

<b>Zeitschrift:</b>	Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
<b>Band:</b>	19 (1951)
<b>Heft:</b>	11
<b>Rubrik:</b>	Unsere Weihnachtsfeier = Notre fête de noël

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 15. Dezembers im gleichen Hause wie das Herbstfest statt; *A u s k l a n g* Sonntag-Nachmittag, den 16. Dezember im Klublokal. Das Programm wird in der Weihnachtsnummer bekannt gegeben.

Wie bisher möchten wir jedem anwesenden Kameraden ein kleines Geschenk überreichen; die Gaben werden unparteiisch gratis ausgelost. *E i n z a h l u n g e n* hiefür bitte bis 8. Dezember auf unser Postcheckkonto und sie *auf der Rückseite des Checks deutlich als solche vermerken*. Pakete bitte ebenfalls möglichst bis 8. Dezember schicken, sei es direkt an Rolf oder mit dem deutlichen Vermerk «*Lesezirkel Der Kreis, Postfach 547, Fraumünster, Zürich 22*».

Wir betonen nachdrücklich: das Fest ist wiederum ausschliesslich für unsere Abonnenten bestimmt. Es können keine Gäste eingeführt werden. Vom 10.—15. Dezember tätigen wir auch *keine Neuaufnahmen* von Abonnenten. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten. *Der Kreis, Zürich.*

## Notre Fête de Noël

aura lieu le samedi 15 décembre dans nos locaux habituels. Le dimanche après-midi 16 décembre, joyeuse fin de fête. Le programme détaillé sera publié dans notre prochain No.

Comme précédemment, nous aimerais remettre un petit cadeau — impartiallement tiré au sort — à chaque participant. Nous vous prions de vouloir bien verser sur notre compte de chèques postaux No VIII 25753 et jusqu'au 8 décembre, les dons destinés à couvrir les frais entraînés par ces étrennes. Prière d'indiquer clairement la destination de votre paiement au dos du coupon du bulletin de versement. Les paquets sont également à adresser, autant que possible, avant le 8 décembre, à l'adresse suivante: *Cercle de lecture «Le Cercle», case 547, Fraumünster, Zürich 22.*

Nous insistons sur le fait que cette fête de Noël est destinée exclusivement à nos abonnés. Aucun hôte ne peut y être introduit. Entre le 10 et le 15 décembre, aucune nouvelle inscription ne sera acceptée. Nous vous prions de vous conformer à ces instructions.

*Le Cercle, Zurich.*

---

## Bitte an die Briefschreiber

Ich bin für die nächsten drei Monate beruflich stark in Anspruch genommen und bitte alle, mich zu entschuldigen, wenn sie längere Zeit auf Antwort warten müssen; die Erledigung der notwendigsten Fragen bezüglich eines Abonnements, eines Manuscriptes etc. nehmen so viel Zeit in Anspruch, dass ich für andere Briefe sehr selten Zeit finde, was ich selbst am meisten bedaure. — Eine wichtige Frage: wer hat mir etwa vor einem Jahr ein Manuscript geschickt, das einen *Gang durch das Unterbewusstsein als Rummelplatz-Bummel* schildert? Ich muss es bei mir leider als verloren betrachten und hoffe nur, dass der Autor noch über eine Kopie verfügt. *Mea culpa, mea maxima culpa!*

*Rolf.*